

El último capítulo ofrece una apretada síntesis de los detallados razonamientos que lo preceden. Los "Apéndices", por su parte, tratan temas variados como el alcance y significado de la producción de Calístrato en la primera etapa de Aristófanes, la influencia de la parábasis aristofanesca en las comedias de B. Johnson, la cronología de *Lysistrata* y *Thesmoforiantes* y los trazos parabásicos en *Asambleístas*, representante, junto con *Plutos*, de la última etapa de la comedia de Aristófanes.

Completa el volumen una extensa bibliografía, un "index general" y otro de pasajes comentados, de mucha utilidad para los especialistas que se acerquen a la obra. El estudio de Th. Hubbard da muestras de un rigurosidad académica en sus detallados razonamientos y en el alcance y precisión de sus notas a pie de página, que lo convierten en una consulta ineludible para el investigador no sólo de la comedia antigua y del teatro de Aristófanes en particular, sino del hecho teatral en general.

Claudia N. Fernández

Universidad Nacional de La Plata  
CONICET

Charles W. Willink. *Euripidis: Orestes*, Oxford, Clarendon Press, 1989<sup>2</sup>, lxx + 377 pp.

El interés que ha suscitado Eurípides en el Prof. Ch. Willink, catedrático de Eton College, se ha plasmado en estudios muy interesantes, como "Sleep after labour in Euripides' *Heracles*" (CQ XXXVIII; pp. 86-97), "Euripides, *Medea* 1-45, 371-85" (CQ XXXVIII; pp. 313-323), "The reunion duo in Euripides' *Helen*" (CQ XXXIX; pp. 45-69).

En general, el método de análisis sugerido por dichos trabajos se fundamenta en el comentario de cada verso en particular para clarificar el texto y favorecer, así, la comprensión integral del mismo. Una muestra más cabal de tal procedimiento analítico se exhibe en la edición efectuada por Willink de *Orestes* de Eurípides en el año 1986. En el año 1989, aparece la segunda impresión de la edición de Willink, en la que se corrigen errores de la edición previa y se agrega un "Addendis addenda", generado, por una parte, por la edición de *Orestes* de M. L. West (1987) y su artículo "Problems in Euripides' *Orestes*"

(CQ XXXVII, 1987; pp. 281-93) y, por otra parte, por las generosas informaciones y propuestas de J. Diggle. Considerada en su *compleción*, la segunda edición del trabajo de Willink consta de "Preface" (pp. vii-ix), "Abbreviations and Metrical Terms" (pp. xi-xxi), "Introduction" (pp. xxii-lxiv), "Sigla" (p. lxv), "Text" (pp. 1-75), "Commentary" (pp. 77-364), "Addenda" (p. 365), "Addendis Addenda" (p. 366) e "Indexes" (pp. 367-377).

Esta segunda edición de *Orestes* de Eurípides es sumamente interesante y constituye una primordial contribución para la instrucción clásica, debido a que facilita el acceso a los más recientes y fundamentales resultados de la erudición europea respecto de una pieza contradictoriamente valorada.

La "Introduction" de Willink está subdividida en ocho partes: A. "Prolegomena", B. "The Primary Idea", C. "The Construction of the Plot", D. "Further Structural Observations", E. "Scene and Scenic Handling", F. "Themes and Characters", G. "Diction and Music; Literary Echoes; 'Comic' Features", y H. "Manuscripts and Papyri; the Tradition in Antiquity".

El examen inicial de la pieza resulta moderno y manifiesta un acertado y amplio manejo bibliográfico.

Ratificado el valor estético y documental de *Orestes* de Eurípides, Willink aborda el estudio de la obra, partiendo de una idea primaria (el frustrado crimen de Helena por parte de su sobrino Orestes, causa de la apoteosis), que se va configurando en la construcción del argumento. Si bien la identificación de tal idea primaria es una hipótesis poco probable, como el mismo editor observa; sin embargo, permite sostener la unidad argumental de la tragedia, tantas veces denegada.

Asimismo, Willink elabora la estructuración de la pieza en términos diferentes de los conocidos hasta ese momento. Concibe su sinopsis compositiva sobre la base del concepto *ἄγών*; en consecuencia, divide la obra en cuatro Actos que alternan con dos Odas y un Treno y confluyen en el Final.

Esenciales consideraciones acerca de la estructura y del manejo escénico, promovido por las instancias espaciales 'adentro-afuera' y 'derecha-izquierda', favorecen una interpretación más acabada de la tragedia.

La presentación de los numerosos temas que enriquecen el drama, sin incurrir en la marcada tendencia de focalizar la atención en un

tema primario o en una determinada línea temática, contribuye a la comprensión integral de *Orestes* de Eurípides.

La caracterización de los personajes se efectúa en relación con el argumento y con el enriquecimiento temático y se completa en las observaciones del "Commentary".

Las páginas 1-75 de la edición de Willink reproducen el texto de Murray de *Euripidis Fabulæ* iii, precedido por un listado de siglas que registra los manuscritos mencionados en el aparato crítico de Murray. Como Murray explicó allí, sus *codices y reliqui* se refieren sólo al grupo de seis que sirve de base a los manuscritos, cotejados en detalle por él mismo y sus predecesores: M, A, B, V, L, P. Las variantes de otros manuscritos son citadas sólo esporádicamente: H, O, F, Haun. e, imprecisamente, *recentiores*, 'novicii' o 'Byzantini'.

Para la presente edición no se efectuaron nuevos cotejos; sin embargo, se consideró el aparato crítico de Biehl, que incorpora las investigaciones de Spranger, Longman, Turyn, Di Benedetto, Zuntz y Biehl mismo y se tuvieron en cuenta las contribuciones de Matthiessen. Los manuscritos adicionales mencionados en el "Commentary" incluyen Va (Palatinus gr. 98, que completa a V para los versos 1205-1504), C (Taurinensis B IV 3), Mn (Monacensis 560), R (Vaticanus gr. 1135), Re (Remensis 1306), S (Salamanticus 31), Sa (Vaticanus gr. 1345), y cod. Ryl. (Rylandsianus 1689). Willink hace referencia a una significativa minoría de *readings* que deben aún investigarse y que su edición, lejos de resolverlos, se limita sólo a presentar.

Los antiguos escolios, señala Willink en su "Introduction", designados por el símbolo S, son preservados en diversos manuscritos, excepto M, B, V (Va) y C, los únicos completamente cotejados por Schwartz (con las siglas M, B, A y T). Su grupo S, como el de Murray, se refiere a Schwartz i. Con respecto a los papiros, Murray conoció sólo P. Vind. G 2315, para los versos 338-44 (el llamado "Papiro musical") y P. Genav. inv. 91, para los versos 1062-90. Éstos son, respectivamente, P 6 y P 11 en la lista de Biehl, junto a P 1 = P. Oxy. 2455 (para Hyp. I), P 2 = P. Argent. WG 304-7 (para versos 6, 9-10), P 3 = P. Oxy. 1616 (para 53-61, 89-97), P 4 = P. Columb. inv. 517 (para 205-24, 226-47), P 5 = P. Oxy. 2506 (para 268-9), P 7 = P. Oxy. 1370 (para 445-9, 469-74, 482-6, 508-12, 685-90, 723-9, 811-17, 850-4, 896-8, 907-10, 934-6, 945-8, 1247-63, 1297-1305, 1334-45, 1370-1), P 8 = P. Cair. inv. 56 224 (para 754-64), P 9 = P. ined. Flor. 1475 (para 867-81), P 10 = P. Berol. 21 180 (para 884-95, 917-27), P 12 = P. Ross. Georg. I 9 (para 1155-6),

P 13 = P. Oxy. 1178 (para 1313-26, 1335-50, 1356-60), P 14 = P. Herc. 1012 (para 1381-5). La lista se prolonga con el agregado de P. Berol. P. 17051 y 17014 (versos 316-47), P. Köln 252 (versos 138-9), 'P. Flor.' (versos 196-216) y P. Oxy. 3716-18 (P. Oxy. 3716, versos 941-51, 973-84; P. Oxy. 3717, versos 1377-96 y P. Oxy. 3718, versos 1407-10, 1432-41, 1621-35, 1649-62).

Los ejemplos más penosos de corrupción temprana del texto son la interpolación y la dislocación del orden del verso.

Willink señala que las escisiones propuestas son aceptadas o vistas como plausibles en: 15, 23, 51, 71, 74, 82, 111, 127, 361, 441-2, 478, 536-7, 554, 561, 593, 602-4, 663, 677, 702-3, 848, 852, 856, 904-13, 916, 938-42, 957-9, 1024, 1049-51, 1224, 1227-30, 1394, 1556-60, 1564, 1598, 1631-2, 1691-3. Sin embargo, los versos 87, 136-9, 695, 716, 1366-8, 1384 puestos entre corchetes por Murray, son defendidos por otros estudiosos. Más escisiones son sugeridas en 370, 644, 651, 772-3, 847, 932-7, 1081, 1315-16, 1347-8, 1563, 1579-84.

Entre las trasposiciones, Willink afirma que sólo en los versos 782-3 los editores coinciden, generalmente, en admitir una dislocación. No obstante, concluye Willink que la aprobación de una trasposición es suficiente para no rechazar dicho fenómeno en los versos 257-67, 387-90, 412-13, 544-50, 579-84, 1600-17, 1638-42.

La elaboración del "Commentary" contó con el valioso asesoramiento de estudiosos como Sir Denys Page, Prof. Antony Andrewes, Godfrey Bond, Sir Kenneth Dover, Prof. Hugh Lloyd-Jones, Nicholas Richardson, Tom Stinton, Prof. Martin West, Prof. Ralph Winnington-Ingram, Stephen Willink y, especialmente, Dr. James Diggle, quien leyó la totalidad de los sucesivos borradores del manuscrito de Willink, aportando incontables mejoras, porque, en ese momento, se encontraba en los primeros estadios de su preparación del volumen iii del Oxford Classical Text de Eurípides.

Las notas del "Commentary" evidencian tanto instrucción como sugestión. Contienen un generoso acopio de pasajes paralelos, citas de otras obras y referencias a cuestiones lingüísticas y de versificación.

La organización de la información del "Commentary" se ajusta a las ocho partes que Willink fijó como estructura compositiva de la pieza. Tal comentario sobrepasa las expectativas del crítico en lo que respecta a su inquietud por elaborar *an up-to-date commentary*, ya que las ediciones hasta entonces confeccionadas no satisfacían dicha condición fundamental.

La minuciosidad interpretativa que revela el "Commentary" y el profundo contenido literario de sus propuestas convierten a la segunda edición de Willink en un valioso y primordial aporte erudito para la intelección de *Orestes* de Eurípides.

Ch. Willink afirma, en el "Preface" de su edición de *Orestes*, que esta tragedia de Eurípides *was arguably the best known and most durably popular of all plays by any dramatist in antiquity (though not without its detractors)*. No obstante el eclipse sufrido por la pieza en la estimación erudita durante muchas centurias, el editor distingue la importancia que numerosos estudios recientes confieren a *Orestes* dentro de la producción de Eurípides. Willink explica metafóricamente las sutilezas de dicho fenómeno. *The often disconcerting savours of new wine in old bottles and old wine in new bottles, so characteristic of Euripides' poetic and dramatic art, are to be experienced here both subtly and in their headiest and most disconcerting forms; and there is no lack of more directly enjoyable features.*

Se suma a la revalorización de *Orestes*, que realiza Willink en el "Preface" de su edición de la pieza, el hecho de que ningún estudiante del drama europeo puede permitirse desdeñar una obra que, quizás más que ninguna otra, une la fase final de la tragedia griega clásica con las producciones teatrales posteriores.

María Cecilia Schamun

Universidad nacional de La Plata  
CONICET

John Peradotto. *Man in the Middle Voice. Name and Narration in the Odyssey*, Princeton-New Jersey, Princeton University Press, 1990, xi + 193 pp.

El acercamiento crítico a los textos homéricos, ya sea desde la perspectiva narratológica o desde los enfoques semióticos, constituye una novedad asentada en los últimos años. El libro de J. Peradotto, *Professor of Classics* en la Universidad del Estado de Nueva York, con sede en Buffalo, y editor de la revista *Arethusa*, cumple con la novedad interpretativa de acercarnos una visión de *Odisea* apoyada en la evaluación del estado actual de los estudios filológicos en el ámbito americano y enriquecida con una perspectiva que une la tradición filológica ortodoxa con las teorías más modernas.